

FOREIGN AFFAIRS

13.7.14 - 26.6.14

Gestaltung: ta-trung, Berlin Foto: Denis Borzoc

DO, 26.6.

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
PASCAL RAMBERT Ende einer Liebe

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
FC BERGMAN Van den vos

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
THEATRE REPLACEMENT & NEWORLD THEATRE Winners & Losers

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
BABY DEE Konzert

FR, 27.6.

täglich ab 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn, Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer / Eintritt frei
CHTO DELAT Face To Face With Monument (Ausstellung)

17:00 Sowjetisches Ehrenmal im Treptower Park / Eintritt frei
MUSÉE DE LA DANSE 20 Dancers for the XX Century

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
FC BERGMAN Van den vos

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
THEATRE REPLACEMENT & NEWORLD THEATRE Winners & Losers

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
JAAKKO EINO KALEVI Konzert

SA, 28.6.

15:30 Sowjetisches Ehrenmal im Treptower Park / Eintritt frei
CHOREOPOLITICS Gespräch

17:00 Sowjetisches Ehrenmal im Treptower Park / Eintritt frei
MUSÉE DE LA DANSE 20 Dancers for the XX Century

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Garten / Eintritt frei
WM-STUDIO Achtelfinale

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
PASCAL RAMBERT Ende einer Liebe

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
THEATRE REPLACEMENT & NEWORLD THEATRE Winners & Losers

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
BEN WATT Konzert

SO, 29.6.

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
HOW TO DRESS WELL & BRENDAN FERNANDES „What Is This Heart?“

MO, 30.6.

19:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
YAN DUUVENDAK & ROGER BERNAT Please, Continue (Hamlet)

22:00 ST. AGNES
BORIS CHARMATZ Aatt enen tionon

DI, 1.7.

bis 13.7., täglich 11:00–19:00 Martin-Gropius-Bau
BORIS CHARMATZ héâtre-élévision

19:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
YAN DUUVENDAK & ROGER BERNAT Please, Continue (Hamlet)

MI, 2.7.

ab 17:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer / Eintritt frei
HOW TO DANCE WITH ART Symposium, Teil I & II

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
BORIS CHARMATZ Levée des conflits

DO, 3.7.

20:00 & 22:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
MARTA GÓRNICKA Magnificat

21:30 ST. AGNES
ANGÉLICA LIDDELL Tandy (Cycle of the Resurrections)

FR, 4.7.

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Garten / Eintritt frei
WM-STUDIO Viertelfinale

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
HOFESH SHECHTER Sun

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
THE LABORATORY OF INSURRECTIONARY IMAGINATION
 We Have Never Been Here Before

21:30 ST. AGNES
ANGÉLICA LIDDELL Tandy (Cycle of the Resurrections)

22:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
MARTA GÓRNICKA Requiemaszyna

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
JUANA MOLINA Konzert

SA, 5.7.

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Garten / Eintritt frei
WM-STUDIO Viertelfinale

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
HOFESH SHECHTER Sun

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
THE LABORATORY OF INSURRECTIONARY IMAGINATION
 We Have Never Been Here Before

22:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
MARTA GÓRNICKA Requiemaszyna

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
SAPPHIRE SLOWS Konzert

MO, 7.7.

19:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer / Eintritt frei
ART EMPOWERING POLITICS?! Gespräch

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
PHANTOM GHOST & COSIMA VON BONIN
 Retrospectres – Phantoms and Ghosts (1999–2014)

22:00 ST. AGNES
BORIS CHARMATZ Aatt enen tionon

DI, 8.7.

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
MANUELA INFANTE Zoo

MI, 9.7.

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
MANUELA INFANTE Zoo

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
ZACHARY OBERZAN Tell Me Love Is Real

21:00 Berghain
NEON NEON & NATIONAL THEATRE WALES Praxis Makes Perfect

22:00 Haus der Berliner Festspiele, Garten / Eintritt frei
WM-STUDIO Halbfinale

DO, 10.7.

19:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
JULIEN GOSSELIN Les Particules élémentaires

20:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
ZACHARY OBERZAN Tell Me Love Is Real

21:00 Berghain
NEON NEON & NATIONAL THEATRE WALES Praxis Makes Perfect

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
SCOTT KING Festival of Stuff – A Laptop Late-Night Fantasy (without the porn)

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
HEATSICK Konzert

FR, 11.7.

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer / Eintritt frei
MISCHA GABOWITSCH Bronze Soldiers Fighting (Vortrag)

19:00 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
JULIEN GOSSELIN Les Particules élémentaires

21:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
ZACHARY OBERZAN Tell Me Love Is Real

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Seitenbühne
SCOTT KING Festival of Stuff – A Laptop Late-Night Fantasy (without the porn)

23:00 Haus der Berliner Festspiele, Rangfoyer
VINDICATRIX Konzert

SA, 12.7.

12:00–17:00 Kunstsaele Berlin
MUSÉE DE LA DANSE expo zéro

18:00 Haus der Berliner Festspiele, Kassenhalle
CHTO DELAT What Is Monumental Today?

20:30 Haus der Berliner Festspiele, Große Bühne
JEREMY DELLER Acid Brass

22:00 Haus der Berliner Festspiele, Garten / Eintritt frei
WM-STUDIO Spiel um den 3. Platz

SO, 13.7.

12:00–17:00 Kunstsaele Berlin
MUSÉE DE LA DANSE expo zéro

SPIELORTE

Haus der Berliner Festspiele
 Schaperstraße 24, Wilmersdorf
 10719 Berlin
 U3/U9 Spichernstraße, Ausgang Bundesallee
 Bus 204, 249 (Friedrich-Hollaender-Platz)

Sowjetisches Ehrenmal im Treptower Park
 Puschkinallee, Treptow
 12435 Berlin
 S41/S42/S8/S85/S9 Treptower Park, Fußweg: 1 km
 S8/S85/S9 Plänterwald, Fußweg: 1 km
 Bus 166, 167, 265 (stadtauswärts: Rethelstraße,
 stadteinwärts: Sowjetisches Ehrenmal)

ST. AGNES
 Alexandrinenstraße 118–121, Kreuzberg
 10969 Berlin
 U1 Prinzenstraße oder Hallesches Tor
 U8 Moritzplatz, Fußweg: 1 km
 Bus M41 (Zossener Brücke)

Berghain
 Am Wriezener Bahnhof, Friedrichshain
 10243 Berlin
 S3, S5, S7, S75 /RE1, RE2, RE7, RB14 Ostbahnhof
 Bus 140, N40 (Ostbahnhof), 240, 347
 (Franz-Mehring-Platz)

Kunstsaele Berlin
 Bülowstraße 90, Schöneberg
 10783 Berlin
 U1 Kurfürstenstraße
 U2 Bülowstraße
 Bus 106, 187, M19, M48, M85 (U Bülowstraße)

Martin-Gropius-Bau Berlin
 Niederkirchnerstraße 7, Mitte
 10963 Berlin
 U2 Potsdamer Platz
 S1/S2/S25 Potsdamer Platz oder Anhalter Bahnhof
 Bus M29 (S Anhalter Bahnhof), M41, 123
 (Abgeordnetenhaus)

TICKETS

Haus der Berliner Festspiele
 Schaperstraße 24, 10719 Berlin
 Mo bis Sa 14:00–18:00 Uhr, während des Festivals
 auch So 14:00–18:00 Uhr
 Restkarten eine Stunde vor Vorstellungsbeginn
 an der Abendkasse
 Telefon: +49 30 254 89 100
 Online: www.berlinerfestspiele.de (auch print@home)

VERANSTALTER

Berliner Festspiele
 Ein Geschäftsbereich der Kulturveranstaltungen
 des Bundes in Berlin GmbH
 Schaperstraße 24, 10719 Berlin
 Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung
 für Kultur und Medien

Intendant: Dr. Thomas Oberender
 Kaufmännische Geschäftsführerin: Charlotte Sieben
 Künstlerische Leitung Foreign Affairs: Matthias von Hartz



FC Bergman & Solistenensemble Kaleidoskop & Liesa Van der Aa & Josse De Pauw **VAN DEN VOS**



Pascal Rambert **ENDE EINER LIEBE**



Theatre Replacement & Newworld Theatre **WINNERS & LOSERS**

Zur Eröffnung von Foreign Affairs 2014 präsentiert das belgische Theaterkollektiv FC Bergman „Van den vos“, eine bildgewaltige Umsetzung der Fabel von Reineke Fuchs, in Zusammenarbeit mit dem Berliner Solistenensemble Kaleidoskop. Ebenfalls am Eröffnungstag zeigt der französische Autor und Regisseur Pascal Rambert seine erste Arbeit in Deutschland: „Ende einer Liebe“ mit Marina Galic und Jens Harzer. Und mit „20 Dancers for the XX Century“, einer Choreografie von Musée de la danse am Sowjetischen Ehrenmal im Treptower Park, laden wir Sie am Eröffnungswochenende zur Uraufführung eines großen ortsspezifischen Projektes ein. Foreign Affairs zeigt an 18 Tagen 7 Neuproduktionen und 8 deutsche Erstaufführungen; insgesamt heißen wir mehr als 300 Künstlerinnen und Künstler in Berlin willkommen, mit denen das Festival vielversprechende Affären begonnen hat: die radikale spanische Autorin und Performerin Angélica Liddell, die Sie aus dem letzten Jahr bereits kennen, oder den jungen französischen Ausnahmeregisser Julien Gosselin, für den die Aufführung von „Les Particules élémentaires“ auf der großen Bühne sicherlich nicht der letzte Berlinbesuch gewesen sein wird...

For the opening of Foreign Affairs 2014, the Belgian collective FC Bergman will present "Van den vos", a visually stunning adaptation of the fable of Reynard the Fox, in cooperation with the Berlin-based Solistenensemble Kaleidoskop. Also on opening night, Pascal Rambert shows his first work in Germany: "Ende einer Liebe", starring Jens Harzer and Marina Galic. And with "20 Dancers for the XX Century", a choreography by Musée de la danse at the Soviet memorial in Treptower Park, we are inviting you to the premiere of a large site-specific project. Foreign Affairs shows 7 newly produced works and 8 German premieres; altogether we are inviting more than 300 artists to Berlin to start promising affairs with: the radical Spanish author and performer Angélica Liddell, who you might know from last year's programme, or the young, exceptional French director Julien Gosselin who will surely return to Berlin after the premiere of "Les Particules élémentaires"...



Angélica Liddell **TANDY (CYCLE OF THE RESURRECTIONS)**



Julien Gosselin **LES PARTICULES ÉLÉMENTAIRES**



Hofesh Shechter **SUN**



Yan Duyvendak & Roger Bernat **PLEASE, CONTINUE (HAMLET)**



Manuela Infante **ZOO**



Musée de la danse **20 DANCERS FOR THE XX CENTURY**



Boris Charmatz/Musée de la danse **AATT ENEN TIONON**



Boris Charmatz/Musée de la danse **LEVÉE DES CONFLITS**

Boris Charmatz untersucht mit seinem Musée de la danse seit vielen Jahren die Schnittstellen unterschiedlicher Kunstformen und steht als Focus-Künstler damit exemplarisch für das Profil von Foreign Affairs. Wir zeigen im Focus: Musée de la danse fünf Projekte zwischen Bühne und Museum. Für zwei seiner herausragenden Choreografien hat er jeweils über 20 Tänzer versammelt: „Levée des conflits“ auf der großen Bühne im Haus der Berliner Festspiele und „20 Dancers for the XX Century“ am Sowjetischen Ehrenmal im Treptower Park. Neben der Installation „héâtre-élévision“ im Martin-Gropius-Bau können Sie zwei szenische Projekte zwischen sozialer Skulptur und Ausstellung sehen: „Aatt enen tionon“ bespielt an zwei Abenden ST. AGNES, „expo zéro“ wird am Abschlusswochenende in den Kunstsaealen Berlin aufgeführt.

For many years Boris Charmatz has been working on the impossible interfaces between the arts, and thus as a focus artist he is representative for the profile of Foreign Affairs. In the Focus: Musée de la danse we are presenting five projects between stage and museum. For two of his brilliant choreographies, he assembled more than 20 dancers: "Levée des conflits" on the large stage at the Haus der Berliner Festspiele and "20 Dancers for the XX Century" at the Soviet memorial in Treptower Park. Apart from the installation "héâtre-élévision" at Martin-Gropius-Bau, you can see two scenic projects between social sculpture and exhibition: "Aatt enen tionon" will be staged on two nights at ST. AGNES, and on the closing weekend "expo zéro" will be performed at Kunstsaeale Berlin.

Gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes



Boris Charmatz/Musée de la danse **HÉÂTRE-ÉLÉVISION**



Musée de la danse **EXPO ZÉRO**

Das Theater blickt sehnsüchtig auf die Popmusik und beneidet sie um Tränen, gebrochene und geheilte Herzen, Hymnen und Ekstase. Im Focus: Performing Pop hat Foreign Affairs Musiker gebeten, Projekte für die Bühne zu entwickeln: Phantom Ghost erarbeiten mit der bildenden Künstlerin Cosima von Bonin und allerlei plüschigem Meeresgetier „Retrospectres – Phantoms and Ghosts (1999-2014)“. Der amerikanische Singer/Songwriter How To Dress Well kreiert mit dem Choreografen Brendan Fernandes „What Is This Heart?“, ein Gesamtkunstwerk für Stimme und Tanz, der englische Designer und Künstler Scott King bringt seine persönliche Geschichte des Pop auf die Bühne und Turnerpreisträger Jeremy Deller engagiert für „Acid Brass“ eine Blaskapelle für Acid House... Pop: die ganz große Emotion. Was sonst.

The theatre looks wistfully over at pop music, coveting the tears, the broken and mended hearts, the anthems and the ecstasy. For the Focus: Performing Pop, Foreign Affairs has asked musicians to develop projects for the stage: Phantom Ghost, together with visual artist Cosima von Bonin and a lot of plush animals, create the installation "Retrospectres - Phantoms and Ghosts (1999-2014)". The American singer/songwriter How To Dress Well and the choreographer Brendan Fernandes have written "What Is This Heart?", an oeuvre for dance and voice, the English designer and artist Scott King takes his personal pop history to the stage, and Turner Prize winner Jeremy Deller hired for "Acid Brass" a brass band to play Acid House... Pop: a riot of emotions. What else?

Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds



How To Dress Well & Brendan Fernandes **„WHAT IS THIS HEART?“**



Phantom Ghost & Cosima von Bonin **RETROSPECTRES - PHANTOMS AND GHOSTS (1999-2014)**



Scott King **FESTIVAL OF STUFF - A LAPTOP LATE-NIGHT FANTASY (WITHOUT THE PORN)**



Jeremy Deller **ACID BRASS**



Zachary Oberzan **TELL ME LOVE IS REAL**



Marta Górnicka **MAGNIFICAT**

Von Partizipation träumt mittlerweile jede zweite Werbekampagne, Carsharing scheint die im Kapitalismus maximal mögliche Variante eines Miteinander. Wir aber glauben weiter an die revolutionäre Kraft der Teilhabe und haben im Focus: Empowerment Künstler und Theoretiker eingeladen, die auf unterschiedliche Art und Weise unsere Möglichkeiten der Partizipation an Politik und Gesellschaft ausloten: Das National Theatre Wales erzählt mit dem Popduo Neon Neon die Biografie des Verleger Giangiacomo Feltrinelli. Die polnische Regisseurin Marta Górnicka liefert mit ihren Chorproduktionen „Magnificat“ und „Requiemaszyna“ den zeitgemäßen Soundtrack zu den Protestbewegungen der Gegenwart. Das russische Kollektiv Chto Delat fragt in Performance, Ausstellung, Vortrag und Workshop: „What Is Monumental Today?“, und der Aktivist John Jordan präsentiert mit der Lecture Performance „We Have Never Been Here Before“ einen autobiografischen Rückblick auf globalisierungskritische Aktivitäten der letzten zehn Jahre. Was hält uns trotz der sozialen und ökologischen Krise davon ab, endlich die angemessenen Mittel dagegen einzusetzen?

Today, participation is the catchword of every other advertisement campaign, and car-sharing seems to be the maximum of possible cooperation in the capitalist system. We continue to believe in the revolutionary power of participation in politics and society towards any form of transformation and thus for the Focus: Empowerment we have invited artists and theoreticians who will sound out our options for participation in politics and society. National Theatre Wales and pop duo Neon Neon tell the biography of the Italian publisher Giangiacomo Feltrinelli. Polish director Marta Górnicka creates in her choir productions "Magnificat" and "Requiemaszyna" the contemporary soundtrack for today's protest movements. In a performance, an exhibition, a lecture and a workshop, the Russian collective Chto Delat asks: "What Is Monumental Today?" And with the Lecture Performance "We Have Never Been Here Before", the activist John Jordan is presenting an autobiographical retrospective of actions in critique of globalization during the last ten years. Facing the social and ecological crisis, what keeps us from using the adequate means against it?

Gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes



The Laboratory of Insurrectionary Imagination **WE HAVE NEVER BEEN HERE BEFORE**



Marta Górnicka **REQUIEMASZYNA**



Neon Neon & National Theatre Wales **PRAXIS MAKES PERFECT**



Chto Delat **WHAT IS MONUMENTAL TODAY?**